

CURRICULUM VITAE

Bonel OXINÉ



- [English version](#) • [Version française](#)
- [Resumen de las obras del autor](#)

INFORMACIÓN PERSONAL

Apellido: OXINÉ

Nombre: Bonel

Lugar de Nacimiento: Comarca *Grand-Fond /Saint-Louis-du-Sud*. HAITI.

Correos electrónicos • [#1](#) • [#2](#) • [#3](#)

NIVEI ACADÉMICO: Universidad.

GRADO ACADÉMICO: Doctor.

ESTADO: Profesor de tiempo completo. Facultad de Lingüística Aplicada (FLA), Universidad Estatal de Haití : [State University of Haiti](#) : [Université d'État d'Haïti](#).

INSTITUCIÓN: Universidad Estatal de Haití (UEH) / Facultad de Lingüística Aplicada (FLA).

FORMACIONES ACADÉMICAS

2019. Obtención del grado Doctor en Ciencias del Lenguaje. Título de tesis: «*Pour une sociodidactique du plurilinguisme du contexte martiniquais: enjeux institutionnels, didactiques et sociolinguistiques*». Universidad de Montpellier Paul-Valéry 3 (Francia). Resumen en: (1) *Online Educational Resources for Haitian Teachers, Students, Schools in Haiti and in Diaspora*, editado por Emmanuel W. Védrine (2) *A Bibliography of Theses and Dissertations Related to Haiti (2011 - 2020)*, editado por Emmanuel W. Védrine.

Obtención del grado de Doctor en Ciencias del Lenguaje. Universidad de Montpellier Paul-Valéry 3 (Francia) con una tesis sobre el plurilingüismo del contexto martinicano.

2012: Matrícula de doctorado. Universidad Nice Sophia-Antipolis (Francia).

2010-2011: Maestría 2 FLE & Comunicación (solicitud de validación de aprendizajes previos) Universidad de las Antillas-Guyana. Grado: Maestría.

2007-2008: Maestría 2, Francés como Lengua Extranjera & Comunicación; Maestría 2, Extranjera Langue como Lengua Extranjera & Comunicación.

2006-2007: Maestría 1 Francés como Lengua Extranjera & Comunicación. Universidad de las Antillas-Guyana (ci-après, Universidad de las Antillas / Escuela Normal Superior / Facultad de Lingüística Aplicada. Universidad Estatal de Haití.

2004-2006: Maestría 1 & 2 en Ciencias de Lenguaje. Facultad de Lingüística Aplicada. Universidad Nice Sophia-Antipolis, Francia.

2002-2006. Facultad de Lingüística Aplicada (FLA), Universidad Estatal de Haití; Nivel: Licenciatura; Opción: Lingüística. Grado: licenciatura.

1999. Centro de Estudios José Reyes (CEJORE); Opción: Técnica aduanera; Mención: Sobresaliente; Notas: entre 85 y 90 / 100.

1997: Facultad de Ciencias Aplicadas. (Port-au-Prince, Haïti; Option : Genio Civil (estudios inconclusos).

EXPERIENCIAS PROFESIONALES

2003 – 2006. Estudiante-Aprendiz. Facultad de Lingüística Aplicada (FLA), Universidad Estatal de Haití.

2006 – 2008. Instructor-Aprendiz. Facultad de Lingüística Aplicada (FLA), Universidad Estatal de Haití.

2009 – : Profesor.

2009 – (octubre – 12): Asistente del Fundador-Decano de la Facultad de Lingüística Aplicada. Curso: Lingüística General & Antropolingüístico (Nivel I, Licenciatura), Sintaxis / Fonética & Fonología (Nivel II, Licenciatura).

TAREAS ACADÉMICAS COMPLETADAS

2007 – 2009:

- (•) Encargado de redactar con los alumnos el recordatorio de todas las intervenciones aportadas por el profesor.
- (•) Tomar notas.
- (•) Completar y orientar la bibliografía de cada curso.
- (•) Sustituto de maestro.

2008 – 2009. Profesor de español en el Colegio Nicolas Copernic y Louis Mercier. Nivel: Rhéto-Philo (cursos interrumpidos por disponibilidad).

MISIONES PROFESIONALES

2021 (6, 7, 8 de octubre). Jacmel (como parte de un proyecto del Ministerio de Educación Nacional y Formación Profesional).

2018 (junio). Como Profesor-investigador en la Universidad de Montpellier Paul-Valéry 3, Francia. (Invitación para una misión AUF). Duración de la estancia: una semana.

2013: Participación con el Rectorado de investigaciones en una jornada de formación, sensibilización sobre el kreyòl entre los alumnos de una escuela ubicada en *Mirebalais (Sodo /Saut d'Eau)*, Haití.

PRÁCTICAS EN EL EXTRANJERO

2009 (marzo). Nombrado por la Facultad de Lingüística Aplicada como parte de un curso de formación en Didáctica General – País / Institución anfitriona – Bélgica, Universidad de Mons-Hainaut.

TALLERES DE TRABAJO

2015 (enero). Universidad Paris-8 • Talleres sobre el kreyòl haitiano organizados por el Grupo de Investigación sobre las Gramáticas de los lenguajes criollos; Tema: «*Chaînes de référence en créole guadeloupéen*» (Canales de referencia en el criollo de Guadalupe), por Emmanuel Schang, Universidad de Orléans / *Laboratoire Ligérien de Linguistique* (LLL).

TALLERES DE FORMACIÓN

2012 (del 10 al 12 diciembre). Rectorado de la Universidad Estatal de Haití. Tema : «*La communication interne à l'UHE*» (La comunicación interna en la UHE). (Certificado de participación).

INTERVENCIÓN EN EL AULA • En el primer año de la licencia, FLA y como parte de un programa de licencia francés establecido por la *École Normale Supérieure* (ENS /Escuela Normal Superior).

ASIGNATURAS APARTIDAS • Antropolingüística (impartida exclusivamente en kreyòl) / FLA
• Criolización lingüística (donde el francés y el kreyòl se utilizan en las interacciones en el aula, pero el idioma de los deberes [las tareas], de las actividades del aula y el examen es el francés).

PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

- (●) Análisis de corpus escritos y orales.
- (●) Bilingüismo kreyòl-francés.
- (●) Corpus orales en los medios de comunicación haitianos.
- (●) Creolística, Criolización, Lenguas y culturas criollas en las escuelas y universidades del Caribe.
- (●) Educación digital.
- (●) Plurilingüismo en comunidades de habla kreyòl.
- (●) Socio-didáctico, Sociolingüístico, Didáctico del kreyòl haitiano, Didáctico del FLE (*Francés Lengua Extranjera*).

PROYECTOS DE PUBLICACIÓN

- (●) Análisis de una novela en kreyòl haitiano del escritor [Emmanuel W. Védrine](#) titulada *Sezon sechrès Ayiti* (*Temporada de sequilla en Haití* • *Temporada di sekura na Haiti* • *Season of drought in Haiti*) su última edición en 2014 (JEBCA editions).
- (●) Artículos (publicación en revistas, revistas científicas nacionales son o sin comité).
- (●) Diccionario
- (●) Obra individual
- (●) Publicación de un artículo sobre la novela criolla *Sezon sechrès Ayiti* (Temporada de sequilla en Haití, autor: Emmanuel W. Védrine) basado en el trabajo de estudiantes de primer año de la Facultad de Lingüística Aplicada (FLA), en los periódicos locales (de Haití).

LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN

- (●) Bilingüismo martinicano, Bilingüismo en contexto haitiano, Plurilingüismo en entornos de habla kreyòl.
- (●) Complementación verbal en las producciones escritas de estudiantes haitianos.
- (●) Creolística, [Creolofonía](#), [Francophonía](#), Criolización lingüística, Estudios criollos, Enseñanza de las lenguas.
- (●) Educación digital y las *TICE*.
- (●) [Modismos en kreyòl haitiano](#).
- (●) Plurilingüismo martinicano.
- (●) Sociolingüística, Sociodidáctica, Antropología cultural, Antropolingüística, *TICE* (*Technologies de la Información y de la Comunicación para la Enseñanza*).

OCUPACIONES ACTUALES

- (●) Enseñanza /Publicación.
- (●) Lingüística Aplicada en la Universidad Estatal de Haití.

- (●) Profesor invitado para unirse al equipo que trabaja en un proyecto literario en kreyòl haitiano y en la Facultad de Lingüística Aplicada, Universidad Estatal de Haití.
- (●) Profesor-investigador de la Facultad de Lingüística Aplicada (FLA). Universidad Estatal de Haití.
- (●) Publicaciones.
- (●) Supervisión de [tesis de licenciatura](#) (en la Facultad de Lingüística Aplicada /FLA), Universidad Estatal de Haití.

INVITACIÓN A PARTICIPAR EN EL PROYECTO ÉDUKAYITI (EN CURSO)

- (●) Actualmente, estoy trabajando en un método de alfabetización en criollo haitiano (proyecto co-financiado por la Unión Europea) / l'AECID) Socios AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, en alianza con la Unión Europea) / Objetivos 3 del programa del Ministerio de Educación Nacional y Formación Profesional (*MENJS*) dirigido a «Fortalecer los servicios educativos en el Sureste de Haití y Mejorar la Calidad de la Educación para el primer ciclo fundamental. Desarrollo y implementación de un dispositivo para aprender a leer en el primer ciclo de la Escuela Fundamental de Haití.»

ESTRUCTURAS DE INVESTIGACIÓN

- (●) Investigador asociado del Laboratorio de Lengua, Sociedad, Educación (*LangSÉ*) • Eje 3: Sociolingüística, Didáctica, Creolística.
- (●) Miembro del Laboratorio de Investigación Interdisciplinar en Didáctica, Educación y Formación (*LIRDEF*).
- (●) Miembro del Laboratorio Inter didáctico, Didáctica de disciplinas y Idiomas (*I3DL*).

ALGUNAS COMUNICACIONES ORALES EN EVENTOS CIENTÍFICOS

2013, 2021. Más de una docena (entre 2013 y 2018) : todos se refieren en particular al bilingüismo, a la educación, a la [francophonía](#), la [creolophonía](#), la cultura haitiana, la sociolingüística, la enseñanza del kreyòl; a la didáctica del bilingüismo haitiano, del francés y kreyòl.

CONFERENCIAS: LUGARES Y TEMAS

2021 (19 de octubre). Facultad de Lingüística Aplicada (FLA), Universidad Estatal de Haití) como parte de la celebración de la lengua y cultura criolla. «*Twa poto-mitan pou devlopman Ayiti: nou, lang nou, kilti nou*» (Tres pilares para el desarrollo de Haití): los Haitianos, su lengua y su cultura).

2021 (7 de octubre). Jacmel, Haiti (como parte del proyecto *ÉdukAyiti* financiado por l'AECID /Union Européenne). «*Sosyolengwistik ayisyen: reprezantasyon sou ansèyman ak aprantisaj kreyòl*» (Sociolingüística haitiana: las representaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje del kreyòl).

2020 (17 de diciembre). Facultad de Lingüística Aplicada (FLA), Universidad Estatal de Haití). «*Estati libète peyi Etazini kòm mistè ak Sodo kòm zòn tradisyonèl aktivite vodou ann Ayiti*»

(La Estatua de la Libertad de los Estados Unidos como un misterio y *Sodo* como el área tradicional de las actividades del vudú en Haití).

2018 (19 de octubre). Sala de Estudios Postgrados (Pacot, Puerto-Príncipe, Haití) /LangSÉ. «*Pou redui imaj ak diskou ki blofe konpetans elèv ayisyen. Ki apwòch pou anseye ni fòm kreyòl ni fòm franse sou ban lekòl?*» (Reducir las representaciones y discursos que engañan a las habilidades de los estudiantes haitianos. Que enfoque (s) para enseñar tanto las formas del kreyòl como las del francés en el aula?). Tema central de la conferencia «*Le créole haïtien dans les études créoles : bilan, avancés et perspectives hommage à Pierre Vernet et Yves Dejean*» (El kreyòl haitiano en los estudios criollos: valorización, avances y perspectivas. Homenaje a Pierre Vernet y Yves Dejean).

2017 (18 de octubre). Facultad de Lingüística Aplicada (FLA), Universidad Estatal de Haití. «*Sèvi ak kreyòl pou anseye franse pa yon pèdi tan: Pou yon bilengwis manbre oubyen balanse? (Chapo ba pou zè Pierre Vernet)*». La integración del kreyòl en la enseñanza del francés no es un defecto: con miras a un bilingüismo sólido y equitativo.

2017 (25 de octubre). Facultad de Lingüística Aplicada. «*Tiyen koze sou antwopolengwistik kiltirèl. Estati Libète ak Vèvé kòm mwayen kominikasyon de (2) pèp endepandan*» (Algunas palabras sobre antropología cultural). Estatua de la Libertad de los Estados Unidos de América y Vèvé como símbolos que transmiten un mensaje).

2013 (22 de octubre). Liceo Pierre Sully (Aquin, Haití). «*Wòl ak enpòtans lang manman nan devlopman yon pèp*» (La contribución de la lengua materna al desarrollo de un pueblo).

2013 (15 de octubre). Universidad Pública de Sur de *les Cayes* (Haití). «*Wòl ak enpòtans lang manman nan devlopman yon sosyete*» (El Papel y la importancia de la lengua materna en el desarrollo de una sociedad).

2008. *Église Évangélique de Dieu de Post-Marchand* (Iglesia Evangélica de Dios de Post-Marchand). «*La motivation intrinsèque et extrinsèque chez la jeunesse haïtienne*» (Motivación intrínseca en la juventud haitiana).

2006. *Église de Dieu en Christ de Nazon* (Port-au-Prince, Haití) /Iglesia de Dios en Cristo de Nazon (Puerto Príncipe, Haití). Conferencia sobre los [idiomas criollos en general](#).

2005. *Église Sacré-Cœur de Turgeau* (Port-au-Prince, Haití) /Iglesia del Sagrado Corazón de Turgeau (Puerto Príncipe, Haití). Conferencia sobre el kreyòl haitiano.

TRANSMISIONES RADIOFONICAS

2013 (- octubre). Participación con Sony Stéus a un programa dedicado a la celebración de la lengua y cultura criolla (Radio *Solidarité*. Puerto Príncipe, Haití).

2013 (-octubre). Contactado como parte de la celebración del Día por teléfono por uno de mis estudiantes periodista-presentador (Radio Caraïbe FM, Puerto Príncipe, Haití) para una entrevista de unos veinte minutos.

2007 (-octubre). Participación con Bartholoy Pierre-Louis como miembros del comité organizador por invitación a un programa de celebración de la [creolophonía \(lengua y cultura criollas\)](#) en Radio Méga Star (Puerto Príncipe, Haití).

2008 (-octubre). Intervino como miembro del comité organizador de Ginen en el marco de la creolophonía (en las instalaciones de la Facultad de Lingüística Aplicada) Universidad Estatal de Haití.

ORGANIZACIÓN DE EVENTOS CIENTÍFICOS Y PRESENTACIÓN

2018. Laboratoire Langue, Société, Éducation (*LangSÉ*) de la Facultad de Lingüística Aplicada) Universidad Estatal de Haití. Encuentro Internacional.

2014. Participativo activo en el proceso de evaluación del Laboratorio de Lengua, Sociedad y Educación (*LangSÉ*) (además de una presentación de una asignatura).

TÍTULO DE TESIS DE LICENCIA SOSTENIENDOS

2019. (18 de diciembre). Doctorado en Ciencia del Lenguaje titulado: *Pour une sociodidactique du plurilinguisme du contexte martiniquais: enjeux institutionnels, didactiques et sociolinguistiques*. (Por una sociodidáctica del plurilingüismo en el contexto martinicano: cuestiones institucionales, didácticas y sociolingüísticas).

2011. (11 de junio). Maestría de Francés como Lengua Extranjera (FLE) & Comunicación titulada: *La complémentation verbale dans les productions des étudiants haïtiens*. (Complementación verbal en las producciones de estudiantes haitianos).

2008 (octubre). Licenciado en Lingüística Aplicada titulado: *Position et fonctionnement de l'adjectif en créole haïtien: une description en HPSG*. (Posición y funcionamiento del adjetivo en kreyòl haitiano: una descripción en HPSG).

PRESENTACIONES DE LICENCIAS Y JURADO

2021. Lector crítico en el contexto de la preparación de una tesis de licencia titulada «*Analyse sociologique du créole haïtien: Pratiques linguistiques et langagières des Haïtiens vivant aux États-Unis d'Amérique*» (Análisis sociológico del kreyòl haitiano: Prácticas lingüísticas de haitianos residentes en los Estados Unidos). Facultad de Lingüística Aplicada, Universidad Estatal de Haití).

2016. Miembro del jurado como lector crítico de una tesis titulada «*De l'intention d'enseignement du créole à un apprentissage réussi au secondaire I, comment le manuel utilisé permet-il de relever un double défi?*» (De la intención de enseñar kreyòl a un aprendizaje exitoso en secundario I, como el libro de texto utilizado cumple con un doble desafío).

2014. Miembro del jurado como presidente o lector crítico • «*Les anaphores associatives en créole haïtien: syntaxe et implications pragmatiques*» (Las anáforas asociativas en kreyòl haitiano: sintaxis e implicaciones pragmáticas).

DIRECCIÓN DE TESIS DE LICENCIA

(●) Supevisando actualmente dos tesis de licencia que tratan respectivamente de: (1) lenguaje de señas (2) educación bilingüe.

SERVICIO DE SUPERVISIÓN ESTUDIANTIL

- (●) Asegurar sesiones de formación para investigadores.
- (●) Asegurar el seguimiento y supervisión del procesamiento y formato de los datos lexicográficos recopilado como parte de l proyecto de didáctica del conocimiento local liderado por la Facultad de Lingüística Aplicada y financiado por *Fil Culture* Haití. www.fondationculturecreation.org/fil-culture-haiti/
- (●) Demostrar obligación de reserva hacia la Facultad y discreción profesional.
- (●) Respetar las regulaciones de la dicha Facultad de la Universida Estatal de Haití.

BECAS, PRÁCTICAS, FORMACIÓN DOCTORAL Y MANDATO

2018 (junio). Beca de *l'Agence Universitaire Francophone* (Agencia Universitaria Francófona) / FLA-LangSÉ (invitación a una misión financiada en junio 2018 por la Universidad de Montpellier Paul-Valery).

2011-2014. Mandato por el Consejo Regional de Martinica (en adelante Colectividad Territorial de Martinica).

2010-2011. Beca de la República Francesa como parte de la Maestría FLE & Comunicación (septiembre 2010 – 2011 : como parte del Proyecto Reconstrucción de Haití tras el [terremoto](#) del 12 de enero de 2010).

2009. Beca de la CUD (*Commission Universitaire pour le Développement* / Comisión Universitaria para el Desarrollo) : Bélgica marzo 2009, como parte de un curso de formación que benefició a la Facultad Lingüística Aplicada del Rectorado de la Universidad Estatal de Haití en didáctica general).

FLEXIBILIDAD Y POSIBLE CONTRIBUCIÓN A ACTIVIDADES CIENTÍFICOS O EVENTOS CULTURALES

Flexible para participar y dispuesta a contribuir a actividades científicas y eventos culturales (conferencias, jornadas de estudios, talleres, seminarios pero también a la formación continua de profesionales (docentes) dondequiera que se realicen.

LISTO PARA INTERVENIR EN ESTAS AREAS

- (●) Antropolingüística
- (●) Antropología cultural
- (●) Creolística o Estudios de lenguajes criollos
- (●) Didáctica de los idiomas
- (●) Didáctica del francés lengua extranjera (FLE)
- (●) Didáctica del kreyòl, lengua materna (KLM)
- (●) Didáctica francesa sobre objetivos específicos
- (●) Discursos políticos
- (●) Discursos y dialectos utilizados en asambleas religiosas en Haití

- (•) Educación bilingüe
- (•) Educación digital
- (•) Educación en entornos de habla criolla
- (•) Etnolingüística
- (•) Estudios sobre le francés regional en espacios de habla criolla
- (•) Hablantes de medios (kreyòl, francés) (análisis y crítica) o comunicación de masas
- (•) Léxico /glosario jurídico (legal -- francés, kreyòl)
- (•) Léxico del conocimiento local haitiano
- (•) Plurilingüismo (especialmente franco-caribeño)
- (•) Sociodidáctico en entornos de habla criolla
- (•) Sociolingüística

MIS CAMPOS DE APLICACIÓN

- (•) Corrección Y revisión de textos (francés, kreyòl)
- (•) Desarrollo de materiales educativos para niños y adolescents (modelos americano y europeos)
- (•) Leer manuscritos (francés, kreyòl)
- (•) Precesamiento de textos (francés, kreyòl)
- (•) Traducción (francés, kreyòl, español)

AREAS DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS ESPECIALES

- (•) Análisis de la novela desde un enfoque antropológico y lingüístico
- (•) Bilingüismo (criollo-franco martinicano)
- (•) Corpus criollos orales y escritos (eslóganes, anuncios, medios, medios en línea, redes sociales, etc.)
- (•) Criollo martinicano
- (•) Criollos caribeños
- (•) Estudios caribeños
- (•) Francés en las Antillas (variaciones y variedades)
- (•) Francés escrito /oral regional del Caribe (producido por estudiantes de habla criolla /que hablan kreyòl)
- (•) Literatura criolla
- (•) Plurilingüismo y educación

CURSOS IMPARTIDOS Y PROYECTOS DE CURSOS

- (•) Anthropología cultural
- (•) Antropolingüística
- (•) Criolización lingüística
- (•) Didáctica de disciplinas no lingüísticas (DDNL)
- (•) Didácticas de idiomas
- (•) Estudio comparativo de textos literarios antillanos
- (•) Estudios caribeños
- (•) Introducción a la educación bi-plurilingüe
- (•) Introducción al análisis de las novelas antillanas
- (•) Literatura criolla
- (•) Sociolingüística caribeña

PUBLICACIONES COLABORATIVAS O PERSONAL

2021. Oxiné, Bonel et Frédéric Torterat. «*Vers une approche complémentariste d'une didactisation du créole haïtien?*» (Hacia un enfoque complementario para la enseñanza del kreyòl haitiano) en Robert Berrouët-Oriol (coord.) *La didactisation du créole au cœur de l'aménagement linguistique en Haïti*. **CIDIHCA** : Canada /Éditions Sémès : Haïti.

2016. Oxiné, B. «*Enseigner le FOS aux étudiants haïtiens: du contexte social au contexte universitaire*» (Enseñar FOS a estudiantes haitianos: del contexto social al contexto universitario) en Dominique Markey et Saskia Kindt (dir.) *Français sur objectifs spécifiques: Nouvelles recherches, nouveaux modèles*, Éditions Garant : Bruxelles.

2015. Jean-Jacques, Nirvah et Oxiné, B., «*Éducation par le numérique en Haïti: Enjeux, défis et perspectives*» (Educación digital en Haití: problemas, desafíos y perspectivas). *Voix Plurielles*, Vol. 2, N° 12, Canada.

<https://brock.scholarsportal.info/journals/voixplurielles/article/download/1292/1196>

2008. Oxiné, B et Wesner Méran, «*Lang kreyòl pou klere lespri*» (Lengua kreyòl para brillar la luz). *Le Matin*, N° Octubre. Port-au-Prince : Haïti (1).

2008. Oxiné, B et Wesner Méran, «*Lang kreyòl pou klere lespri*» (Lengua kreyòl para brillar la luz). *Le Matin*, Novembre. Port-au-Prince : Haïti (2).

2008. Oxiné, B., «*Pwovèb nou ak Nou*» (Frente a nuestros proverbios /Nuestros proverbios y nosotros mismos /Nuestras relaciones con nuestros proverbios). *Bon Nouvèl*, N° 452, Jiyè-Out 2008, Port-au-Prince, Haïti.

2007. Pierre-Louis, Bartholy et Oxiné, B., «*Belo ak kreyòl la lave vizaj Ayiti!*» (Belo y el kreyòl restauraron el escudo del país /Haití). *Jounal Bon Nouvèl*, Janvyè. Port-au-Prince, Haïti.

2007. Oxiné, B., 2007, «*Ak lang nou devan nou, kilti n devan, nou ka vanse*» (Con nuestro idioma adelante, nuestra cultura también, Haití puede desarrollarse). *Bon Nouvèl*, N° 445, Port-au-Prince : Haïti.

2006. Méran, Wesner et Oxiné, B., «*Kreyòl se lang ki simante tout Ayisyen ansanm*» (El pueblo haitiano esta unido por un mismo idioma). *Oktòb*, N° 433, Port-au-Prince, Haïti.

2006. Oxiné, B., «*Kreyòl la klè, pale l*» (El kreyòl es un idioma adquirido, háblalo!). *Bon Nouvèl*. Novanm, Port-au-Prince, Haïti.

2006. Oxiné, B., «*Peyi debwaze*» (País deforestado). *Bon Nouvèl*, N° 430, Jen. Port-au-Prince, Haïti.

INSCRIPCIÓN DE PARTICIPACIONES A SEMINARIOS ONLINE

2021 (10 de diciembre). «*Les Mineurs non accompagnés*» (Menores no acompañados). (en Zoom).

2021 (del 20 al 28 noviembre). Invitación 3º Semana Internacional del Teatro Universidad de Aix-Marseille, France. (en Zoom).

2021 (26 de noviembre). Intercambios y debates en torno a cuestiones planteadas por el trabajo social. Seminario de Trabajo Social / Tema: Inclusión en el trabajo social (Universidad de Aix-Marseille, Francia).

INTRODUCCIÓN A LAS ACTIVIDADES CULTURALES PRACTICADAS EN LA FACULTAD DE LINGÜÍSTICA APLICADA, UNIVERSIDAD ESTATAL DE HAITÍ

2005 (20 de marzo). «*Bri lari a*» (El ruido de la calle) (bajo la dirección de Daniel Marcelin, Director de escena). En el *Rex Théâtre* Teatro (Puerto Príncipe, Haití).

2005 (?). En el Teatro Nacional con la Facultad de Lingüística Aplicada. (Jacmel, Haití).

Personajes encarnados : (1) Un vendedor callejero de *pâté*, (2) Un vendedor callejero de «*bonson siwo*» conocido Siwolin Pampibon, o Siwolin para abreviar, en realidad, vive en Cabo-Haitiano, Norte de Haití.

2004-2005. Por el placer de descubrir la cultura através del teatro haitiano.

Miembro-apreniz de *la Comédie Sans Frontière d’Haïti* (COSAF / Comedia Sin Fronteras de Haití) cuyo fundador es Georges Béleck.

AFICIONES

Cine, juegos electrónicos en el teléfono (solitario, carreras, rompecabezas...), lecturas, paseos, playa, teatro...

COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS

inglés [Intermedio] • Leer (medio) • Escribir (medio)

español [Avanzado] • Leer (bién) • Escribir (bién)

francés [Avanzado] • Leer (muy bién) • Escribir (muy bién)

kreyòl haitiano [Lengua materna] • Leer et escribir (mi idioma de instrucción)